

As of 2017-06-26, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below. It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-06-26. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

THE MUNICIPAL AMALGAMATIONS ACT
(C.C.S.M. c. M235)

**Rural Municipality of Grey and Village of
St. Claude Amalgamation Regulation**

Regulation 50/2014
Registered February 28, 2014

LOI SUR LA FUSION DES MUNICIPALITÉS
(c. M235 de la C.P.L.M.)

**Règlement sur la fusion de la municipalité
rurale de Grey et du village de Saint-Claude**

Règlement 50/2014
Date d'enregistrement : le 28 février 2014

TABLE OF CONTENTS

Section

- 1 Definitions
- 2 New municipality established
- 3 Boundaries
- 4 Status of new municipality
- 5 Composition of council
- 6 Voters list
- 7 Appointment of senior election official
- 8 Election expenses and contributions
by-law
- 9 Application
- 10 Term of office for members of first
council
- 11 Extension of term of office of old
councils
- 12 Dissolution of old councils
- 13 Limitation on powers of old councils
- 14 First meeting date and location
- 15 CAO appointed
- 16 By-laws and resolutions continued
- 17 Employees continued
- 18 Local urban district of St. Claude
- 19 Coming into force

TABLE DES MATIÈRES

Article

- 1 Définitions
- 2 Constitution d'une nouvelle municipalité
- 3 Limites
- 4 Statut de la nouvelle municipalité
- 5 Composition du conseil
- 6 Liste électorale
- 7 Nomination du fonctionnaire électoral
principal
- 8 Règlement municipal sur les dépenses et
les contributions électorales
- 9 Application
- 10 Mandat des membres du premier conseil
- 11 Prolongation du mandat des membres
des anciens conseils
- 12 Dissolution des anciens conseils
- 13 Limitation des pouvoirs des anciens
conseils
- 14 Date et lieu de la première réunion
- 15 Nomination du directeur général
- 16 Maintien des règlements et des
résolutions
- 17 Maintien en fonction des employés
- 18 District urbain local de Saint-Claude
- 19 Entrée en vigueur

DEFINITIONS

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"**first council**" means the council of the new municipality that consists of the members elected at the October 22, 2014 general election. (« premier conseil »)

"**former rural municipality**" means the Rural Municipality of Grey, as established under *The Municipal Act* immediately before the coming into force of this regulation. (« ancienne municipalité rurale »)

"**former village**" means the Village of St. Claude. (« ancien village »)

"**municipal office**" means the office located at 27 Church Avenue East, Elm Creek, Manitoba. (« bureau municipal »)

"**new municipality**" means the Rural Municipality of Grey that is established under section 2. (« nouvelle municipalité »)

"**old councils**" means the council of the former rural municipality and the council of the former village. (« anciens conseils »)

ESTABLISHMENT OF NEW MUNICIPALITY

New municipality established

2 On January 1, 2015, the former rural municipality and the former village are amalgamated to establish the Rural Municipality of Grey.

Boundaries

3 The new municipality consists of the following area:

Townships 8 and 9 - 3 to 7 WPM.

Status of new municipality

4 The new municipality has the status of a rural municipality.

DÉFINITIONS

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **ancien village** » Le village de Saint-Claude. ("former village")

« **ancienne municipalité rurale** » La municipalité rurale de Grey, telle qu'elle existait en vertu de la *Loi sur les municipalités* immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent règlement. ("former rural municipality")

« **anciens conseils** » Les conseils de l'ancienne municipalité rurale et de l'ancien village. ("old councils")

« **bureau municipal** » Le bureau situé au 27, avenue Church Est à Elm Creek, au Manitoba. ("municipal office")

« **nouvelle municipalité** » La municipalité rurale de Grey constituée en application de l'article 2. ("new municipality")

« **premier conseil** » Le conseil de la nouvelle municipalité constitué des membres élus au cours des élections générales du 22 octobre 2014. ("first council")

CONSTITUTION
D'UNE NOUVELLE MUNICIPALITÉ**Constitution d'une nouvelle municipalité**

2 Le 1^{er} janvier 2015, l'ancienne municipalité rurale et l'ancien village fusionnent et constituent la municipalité rurale de Grey.

Limites

3 La nouvelle municipalité englobe les territoires suivants :

Les townships 8 et 9 - 3 à 7 O.M.P.

Statut de la nouvelle municipalité

4 La nouvelle municipalité a le statut de municipalité rurale.

COUNCIL

Composition of first council

5(1) The first council is to be composed of a head of council and five councillors.

Election of members of council

5(2) The members of the first council are to be elected at the October 22, 2014 general election.

Election of councillors on basis of wards

5(3) The councillors of the new municipality are to be elected on the basis of one councillor from each of the following wards:

Ward 1

Townships 8 and 9 - 3 WPM; all of Sections 1 to 3, 10 to 15, 22 to 27 and 34 to 36 and the E ½ of Sections 4, 9, 16, 21, 28 and 33 in Townships 8 and 9 - 4 WPM.

Ward 2

W ½ of Sections 4, 9, 16, 21, 28 and 33 and all of Sections 5 to 8, 17 to 20 and 29 to 32 in Townships 8 and 9 - 4 WPM; Sections 1 to 3, 10 to 15, 22 to 27 and 34 to 36 Townships 8 and 9 - 5 WPM.

Ward 3

Sections 4 to 9, 16 to 21 and 28 to 33 Townships 8 and 9 - 5 WPM; Sections 1 to 4, 9 to 16, 21 to 28 and 33 to 36 - Townships 8 and 9 - 6 WPM.

Ward 4

Sections 5 to 8, 17 to 20 and 29 to 32 Townships 8 and 9 - 6 WPM; Townships 8 and 9 - 7 WPM; Exc Ward 5.

Ward 5

W ½ of Section 15, Nly 400 feet of NW ¼ 10, Ely 400 feet of E ½ 16 and Sly 225 feet of SW ¼ 22 in Township 8 - 7 WPM.

CONSEIL

Composition du premier conseil

5(1) Le premier conseil est composé d'un président et de cinq conseillers.

Élection des membres du conseil

5(2) Les membres du premier conseil sont élus au cours des élections générales du 22 octobre 2014.

Élection des conseillers par quartier

5(3) Les conseillers de la nouvelle municipalité sont élus à raison d'un conseiller dans chacun des quartiers suivants :

Quartier 1

Les townships 8 et 9 - 3 O.M.P., les sections 1 à 3, 10 à 15, 22 à 27 et 34 à 36 ainsi que la moitié est des sections 4, 9, 16, 21, 28 et 33 des townships 8 et 9 - 4 O.M.P.

Quartier 2

La moitié ouest des sections 4, 9, 16, 21, 28 et 33 et les sections 5 à 8, 17 à 20 et 29 à 32 des townships 8 et 9 - 4 O.M.P., les sections 1 à 3, 10 à 15, 22 à 27 et 34 à 36 des townships 8 et 9 - 5 O.M.P.

Quartier 3

Les sections 4 à 9, 16 à 21 et 28 à 33 des townships 8 et 9 - 5 O.M.P. et les sections 1 à 4, 9 à 16, 21 à 28 et 33 à 36 des townships 8 et 9 - 6 O.M.P.

Quartier 4

Les sections 5 à 8, 17 à 20 et 29 à 32 des townships 8 et 9 - 6 O.M.P. et les townships 8 et 9 - 7 O.M.P., à l'exception du territoire du quartier 5.

Quartier 5

La moitié ouest de la section 15, les 400 pieds les plus au nord du quart nord-ouest de la section 10, les 400 pieds les plus à l'est de la moitié est de la section 16 et les 225 pieds les plus au sud du quart sud-ouest de la section 22 du township 8 - 7 O.M.P.

After 2014 general election

5(4) The number of councillors and the wards prescribed in this section are effective for the 2014 general election. For the following general election and after that, unless otherwise provided by by-law of the new municipality,

(a) the council of the new municipality is to be composed of a head of council and five councillors; and

(b) each member of a council is to be elected by a vote of the voters of the whole new municipality.

Voters list

6 The voters list for the election of the first council is the voters list for the former rural municipality and the former village.

Appointment of senior election official

7 The person who holds office as the senior election official of the former village is appointed as the senior election official for the election of the first council.

Election expenses and contributions by-law

8 The by-law of the former rural municipality passed under section 93.2 (by-law on expenses and contributions) of *The Municipal Act* applies in respect of the election of the first council.

Application

9 Subject to sections 6 to 8, *The Municipal Councils and School Boards Elections Act* applies to the election of members of the first council.

Term of office for members of first council

10 The term of office of the members of the first council commences on January 1, 2015 and ends at 12 noon on the day following the next general election.

Règles applicables après les élections générales de 2014

5(4) Le nombre de conseillers et les quartiers prévus au présent article sont en vigueur pour les élections générales de 2014. Sauf disposition contraire d'un règlement de la municipalité, les règles énoncées ci-dessous s'appliquent aux élections ultérieures.

a) le conseil de la nouvelle municipalité est composé d'un président et de cinq conseillers;

b) les membres du conseil sont tous élus par l'ensemble des électeurs de la nouvelle municipalité.

Liste électorale

6 La liste électorale pour l'élection du premier conseil est constituée des listes électorales de l'ancienne municipalité rurale et de l'ancien village.

Nomination du fonctionnaire électoral principal

7 La personne qui occupe le poste de fonctionnaire électoral principal de l'ancien village est nommée à titre de fonctionnaire électoral principal en vue de l'élection du premier conseil.

Règlement municipal sur les dépenses et les contributions électorales

8 Le règlement municipal de l'ancienne municipalité rurale adopté en application de l'article 93.2 de la *Loi sur les municipalités* s'applique à l'élection du premier conseil.

Application

9 Sous réserve des articles 6 à 8, la *Loi sur les élections municipales et scolaires* s'applique à l'élection des membres du premier conseil.

Mandat des membres du premier conseil

10 Le mandat des membres du premier conseil commence le 1^{er} janvier 2015 et se termine à midi le lendemain des élections générales suivantes.

Extension of term of office of old councils

11 The term of office of the members of the old councils who hold office on October 21, 2014 is extended until December 31, 2014, without the members being re-elected at the general election held on October 22, 2014.

Dissolution of old councils

12 The old councils are dissolved on December 31, 2014.

Limitation on powers of old councils

13 During the period commencing at 12 noon on October 23, 2014 and ending on December 31, 2014, the old councils may not

(a) spend money except as authorized in their respective 2014 financial plans, unless the expenditure is approved in writing in advance by the minister or minister's delegate; or

(b) enter into a contract or agreement that binds the former rural municipality, the former village or the old councils after January 1, 2015, or that is binding on the successor new municipality or its council.

First meeting date and location

14(1) The first meeting of the first council is to be held on January 7, 2015 at 7:00 p.m. at the municipal office.

Alternative time for first meeting if required

14(2) If the first meeting does not occur as specified in subsection (1) then the chief administrative officer of the new municipality must call the first meeting before January 31, 2015, and in doing so may fix the date, time and place of the meeting.

CAO appointed

15 The person who, on December 31, 2014, holds office as chief administrative officer of the former rural municipality is continued as chief administrative officer of the new municipality.

Prolongation du mandat des membres des anciens conseils

11 Le mandat des membres des anciens conseils qui sont en poste le 21 octobre 2014 est prolongé jusqu'au 31 décembre 2014, sans obligation pour ces membres d'être réélus aux élections générales du 22 octobre 2014.

Dissolution des anciens conseils

12 Les anciens conseils sont dissous le 31 décembre 2014.

Limitation des pouvoirs des anciens conseils

13 Durant la période commençant le 23 octobre 2014, à midi, et se terminant le 31 décembre 2014, il est interdit aux anciens conseils :

a) de dépenser d'autres sommes que celles qui sont autorisées par leurs plans financiers respectifs pour 2014, à moins que le ministre ou son représentant n'ait d'abord approuvé la dépense par écrit;

b) de conclure un contrat ou une entente qui lie l'ancienne municipalité rurale, l'ancien village ou les anciens conseils au-delà du 1^{er} janvier 2015 ou qui lie la nouvelle municipalité ou son conseil.

Date et lieu de la première réunion

14(1) La première réunion du premier conseil a lieu le 7 janvier 2015, à 19 h, au bureau municipal.

Autre date pour la première réunion — au besoin

14(2) Si la première réunion n'a pas lieu au moment prévu au paragraphe (1), le directeur général de la nouvelle municipalité convoque la première réunion au plus tard le 31 janvier 2015 et il en fixe la date, l'heure et le lieu.

Nomination du directeur général

15 La personne qui occupe le poste de directeur général de l'ancienne municipalité rurale le 31 décembre 2014 demeure en fonction à titre de directeur général de la nouvelle municipalité.

By-laws and resolutions continued

16 The by-laws and resolutions of the former rural municipality and the former village are continued as by-laws and resolutions of the new municipality, and in case of a conflict between them, the most recently passed by-law or resolution applies.

Employees continued

17 A person who, on December 31, 2014, is employed by the former rural municipality or the former village is, as of January 1, 2015, continued as an employee of the new municipality.

LOCAL URBAN DISTRICT

Local urban district of St. Claude

18(1) The local urban district of St. Claude is formed effective January 1, 2105.

Area

18(2) The area of the local urban district is:

W ½ of Section 15, Nly 400 feet of NW ¼ 10, Ely 400 feet of E ½ 16 and Sly 225 feet of SW ¼ 22 in Township 8 - 7 WPM.

Composition

18(3) The committee of the local urban district is to be composed of

(a) the councillor elected from Ward 5, as described in subsection 5(3); and

(b) three committee members who are to be elected by voters of the local urban district at the October 22, 2014 general election.

Application

18(4) For certainty, on its formation, Division 5 (Local Urban Districts) of Part 3 of *The Municipal Act* applies to the local urban district of St. Claude.

Maintien des règlements et des résolutions

16 Les règlements et les résolutions de l'ancienne municipalité rurale et de l'ancien village sont maintenus à titre de règlements et de résolutions de la nouvelle municipalité. En cas d'incompatibilité entre les textes, les plus récents s'appliquent.

Maintien en fonction des employés

17 Toute personne employée par l'ancienne municipalité rurale ou l'ancien village le 31 décembre 2014 demeure en fonction, à compter du 1^{er} janvier 2015, à titre d'employée de la nouvelle municipalité.

DISTRICT URBAIN LOCAL

District urbain local de Saint-Claude

18(1) Le district urbain local de Saint-Claude est constitué le 1^{er} janvier 2015.

Territoire

18(2) Le territoire du district urbain local est le suivant :

La moitié ouest de la section 15, les 400 pieds les plus au nord du quart nord-ouest de la section 10, les 400 pieds les plus à l'est de la moitié est de la section 16 et les 225 pieds les plus au sud du quart sud-ouest de la section 22 du township 8 - 7 O.M.P.

Composition

18(3) Le comité du district urbain local est composé :

a) du conseiller élu dans le quartier 5, décrit au paragraphe 5(3);

b) de trois membres élus par les électeurs du district urbain local lors des élections générales du 22 octobre 2014.

Application

18(4) La section 5 de la partie 3 de la *Loi sur les municipalités* s'applique au district urbain local de Saint-Claude dès sa constitution.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

19 This regulation comes into force on the day it is registered under *The Regulations Act*.

Entrée en vigueur

19 Le présent règlement entre en vigueur le jour de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*.